



که تخم مرغ عید پاک را  
دزدیده است؟

Kven har stole  
påskeegget?



## Ordlste

Norsk	dari
Mysterium	راز
Påskeegg	تخم مرغ عيد پاک
Detektiv	کار آگاه
Mistenkt	مشکوک
Vitne	شاهد
Spor	
Solbriller	عینک آفتابی
Bevis	مدرک
Skyldig	مقصر
Hytte	
Skummel	
Rampete	
Nabo	
Kortstokk	
Palmesøndag	
Skjærtorsdag	
Langfredag	
Påskeaftan	

# Kven har stole påskeegget?

Stian og Ali er på hyttetur på fjellet saman med mor og far til Stian. Vetlesyster til Stian, Tiril er og med. Det er påskeferie og dei skal gå på ski, spele kort og kose seg med påskeegg. På påskeaftan skal dei ete all sjokoladen i påskeegget.



# که تخم مرغ عید پاک را دزدیده است؟

استیان و علی همراه با مادر و پدر استیان به مسافرت کلبه در کوه اند. خواهر کوچک استیان، تیریل نیز با آنهاست. تعطیلات عید پاک است و آنها به اسکی میروند، کارت بازی میکنند و از خوردن تخم مرغ عید پاک لذت می برند. در شب عید پاک میخوانند تمام شکلات تخم مرغ عید پاک را نوش جان نمایند.





Dette er familien til  
Stian, Ali og hunden  
Passop.

این فامیل استیان، علی و سگ آنها پاسوپ است.

Stian og Ali kosar seg, medan Tiril ikkje tykkjer det er noko gøy. Gutane leikar ikkje med ho, og ho vil reise heim til venene sine. Ho saknar venene sine.



استیان و علی لذت می برند، مگر تیریل چیزی را جالب نمی داند. پسرها با او بازی نمی کنند و او میخواهد بخانه نزد دوستانش برگردد. او برای دوستانش دلتنگ شده است. در روزهای اخیر چیزهای رازآلود در کلبه رخ میدهد.



Dette bildet av Ukjent forfatter er lisensiert under [CC BY](#)



## Stian og Ali blir detektivar

Dei siste dagane har det byrja å hende mystiske ting på hytta. I går, på skjærtorsdag var kortstokken vekke når dei skulle spele kort. Dei leitte over alt, men det vart ikkje noko kortspel.

I dag er det langfredag og dei har tenkt å gå på ski, men når dei kjem ut er skia til Stian forsvunne. Stian og Ali bestemmer seg for å gjere litt detektivarbeid. Dei lyt samle spor, men fyrst lagar dei ei liste over mistenkte.



## استیان و علی کار آگاه میشوند.

دیروز، پنجشنبه قبل از عید پاک زمانیکه آنها میخواستند کارت بازی کنند، کارتها مفقود شده بود. آنها همه جا را پالیدند اما هیچ کارت بازی نبود.

امروز جمعه مقدس است و آنها فکر کرده اند که به اسکی بروند، اما زمانیکه آنها بیرون میروند، اسکی های استیان گم است. استیان و علی تصمیم می گیرند که کمی فعالیت کارآگاهی انجام دهند. آنها باید رد و اثرها را گرد آورند، مگر ابتدا یک لیست از چیزهای مشکوک را ترتیب میدهند.



# Dei mistenkte

---

På nabohytta er familien Hansen. Det er mor, far og ein veldig rampete gut på 5 år.

Her ser du familien på nabohytta. Familien kjem alltid og spør om dei vil ha kake, om dei vil vera med på tur, eller om dei vil ha appelsin. Stian tykkjer dei oppfører seg veldig mistenkeleg. Stian skriv mistenkt nr. 1, Far Hansen og mistenkt nr.2, Mor Hansen.





## مشکوک ها

در کلبه مجاور فامیل هانسن هستند. این فامیل شامل مادر، پدر و یک پسر بسیار بدجنس است که پنجسال عمر دارد.

اینجا شما فامیل کلبه همسایه را می بینید. این خانواده همیشه می آیند و کیک طلب میکنند، میخواهند با ما به پیاده گردی بروند، یا تقاضای پرتقال مینمایند. استیان تصور میکند که آنها بسیار بطور مشکوک رفتار مینمایند.

استیان مظنون شماره یک را پدر هانسون و مظنون شماره دو را مادر هانسون می نویسد

به آنطرف راه یک کلبه بزرگ و زیبا قرار دارد. دربیرون آن یک موتر سیاه ایستاده است. آن ترسناک به نظر می آید و استیان مظنون نمره دو را، مرد با کلاه می نویسد.

و اینجا موتر اوست.



Her er mannen på hytta, og her er bilen hans. På andre sida av vegen ligg det ei stor, fin hytte. Utanfor står ein svart bil. Den ser skummel ut og Stian skriv; mistenkt nr. 2, Mann med hatt.

Ali tenker at det er fleire mistenkte  
og skriv nokre namn til på lista.

Slik ser lista ut no:

علی فکر میکند که مظنونین زیاد اند و بعضی  
نامها را در همان لیست می نویسد.

لیست بعد از تکمیل این چنین بنظر میرسد.



#### Mistenkte

1. Far Hansen
2. Mor Hansen
3. Mann med hatt
4. Faren til Stian
5. Moren til Stian
6. Tiril
7. Sønnen til Hansen



## På jakt etter spor

For å finne den skuldige må dei leite etter spor. Dei ser etter fingeravtrykk og fotspor i snøen.

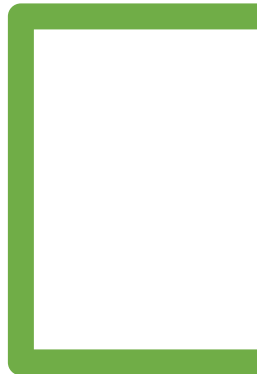
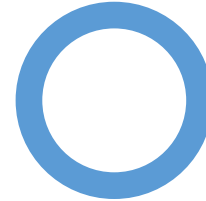
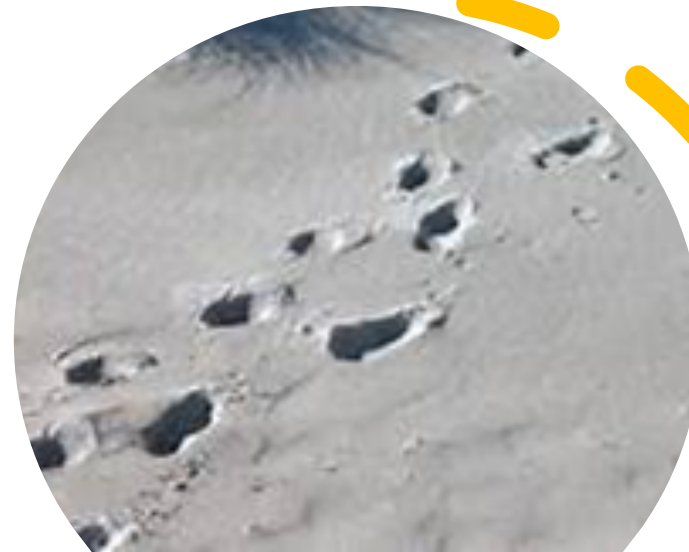
Under hyttevindaugget finn dei mange spor, både små og store spor. Størrelse 44 minst. Far til Stian brukar størrelse 42, og mor til Stian brukar størrelse 38. Då kan dei sikkert stryke dei frå lista.



# در جستجوی علایم.

برای یافتن مقصر آنها باید در جستجوی رد و علایم باشند  
آنها بدنبال یافتن نشان انگشت و جای پا در برف اند.

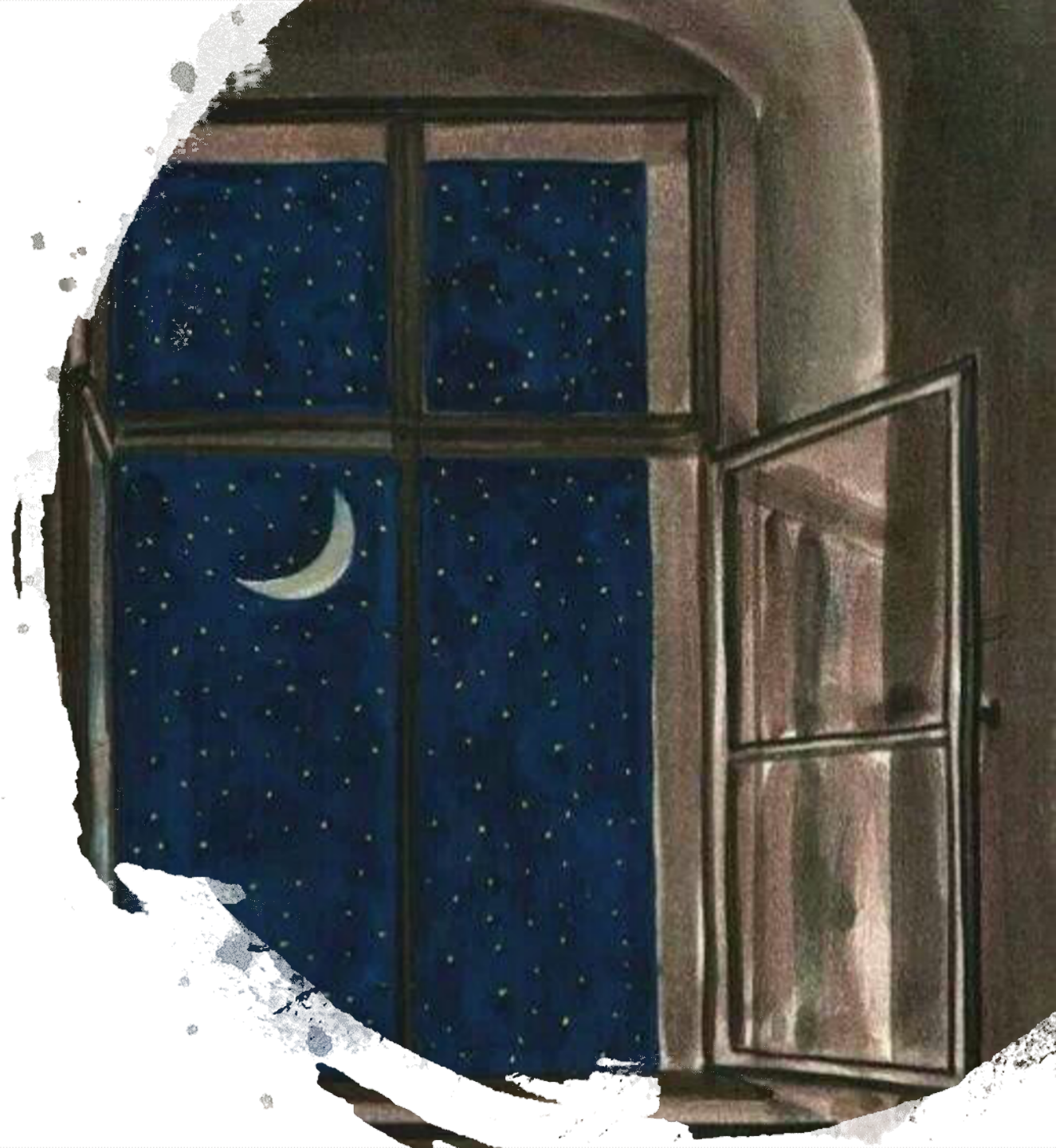
زیر کلکین کلبه آنها علایم فراوان اعم از علایم کوچک و بزرگ را می یابند. کوچکترین اندازه 44. پدر استیان اندازه 42 و مادر وی اندازه 38 استفاده میکنند. سپس آنها به اطمینان خاطر نامهای آنها را از آن لیست حذف میکنند



Det er blitt kveld på langfredag. Ali vaknar og ser på klokka. Den er 00.05. Han hører merkelege lydar utanfrå. Han kviskrar ut i natta;

Stian, Stian du må vakne.

Stian set seg opp i senga. Han hører og lydane, dei kjem frå hytta over vegen. Kva er det som skjer?

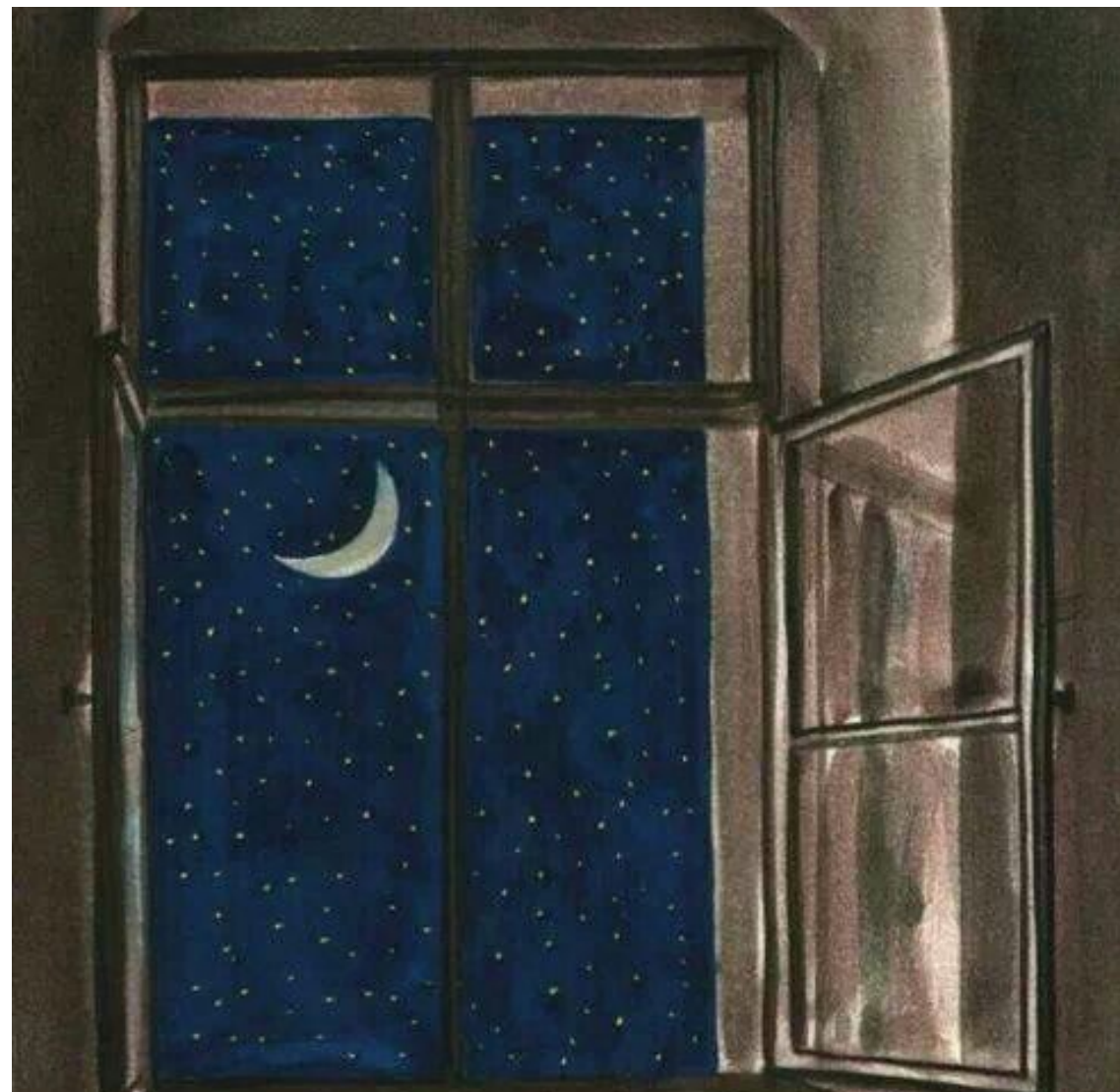




شام جمعه مقدس شده است. علی بیدار میشود و به ساعت می بیند. ساعت 0.05 است. او صدای عجیبی را از بیرون می شنود. او به آهستگی در شب صدا میکند:

استیان، استیان تو باید بیدار شوی.

استیان روی تخت خود می نشیند. او نیز آن صداها را می شنود که از کلبه آنطرف جاده می آید. چه دارد اتفاق می افتد؟ آنها از کلکین بیرون را می بینند و می بینند که یک زن از کلبه بیرون می آید و بطرف موتر میرود.





---

Dei ser ut av vindaugget og ser ei dame som kjem ut frå hytta og som går bort til bilen. Ho har med seg ein svart koffert og ho brukar solbriller, sjølv om det er midt på natta. Dei har fått enno ein mistenkt.

او با خود یک بکس لباس سیاه دارد و او عینک آفتابی در آن نیم شب پوشیده است، آنها باز هم یک مظنون دیگری را می یابند.

## Mistenkte

No ser lista slik ut:

1. Far Hansen
2. Mor Hansen
3. Mann med hatt
- ~~4. Faren til Siri~~
- ~~5. Moren til Siri~~
6. Tiril
7. Sønnen til Hansen
8. Dame med  
sølvbrill

No ser lista slik ut



حالا لیست چنین به نظر میرسد:



Når dei vaknar påskeaftan, kjem Tiril og seier at påskeegga også er vekke. Gutane hald fram med å leite etter spor. Dei brukar kakaopulver for å sjå etter fingeravtrykk på skåpet der påskeegga låg. Dei finn mange, men dei veit ikkje kven sine fingeravtrykk det er. Dei finn og eit hårstrå. Nokre som har lyst, langt hår har vore der.



یشوند، تیریل می آید و میگوید که تخم های مرغ عید پاک نیز گم شده است. بچه ها به جستجوی شان در پیدانمودن شواهد ادامه میدهند. آنها از پودر کاکائو برای دیدن نشان انگشت در آلماری جاییکه تخمهای مرغ عید پاک قرار داشت، استفاده میکنند. آنها تعداد زیادی نشان انگشت پیدا میکنند، اما آنها نمیدانند که این نشانهای انگشت متعلق به کیست. آنها یک تار مو نیز بدست می آورند. کسی که مو دراز و روشن داشته نیز در آنجا بوده است.



## Mistenkte

1. ~~Far Hansen~~
2. ~~Mor Hansen~~
3. ~~Mann med hatt~~
4. ~~Faren til Stian~~
5. ~~Moren til Stian~~
6. Tiril

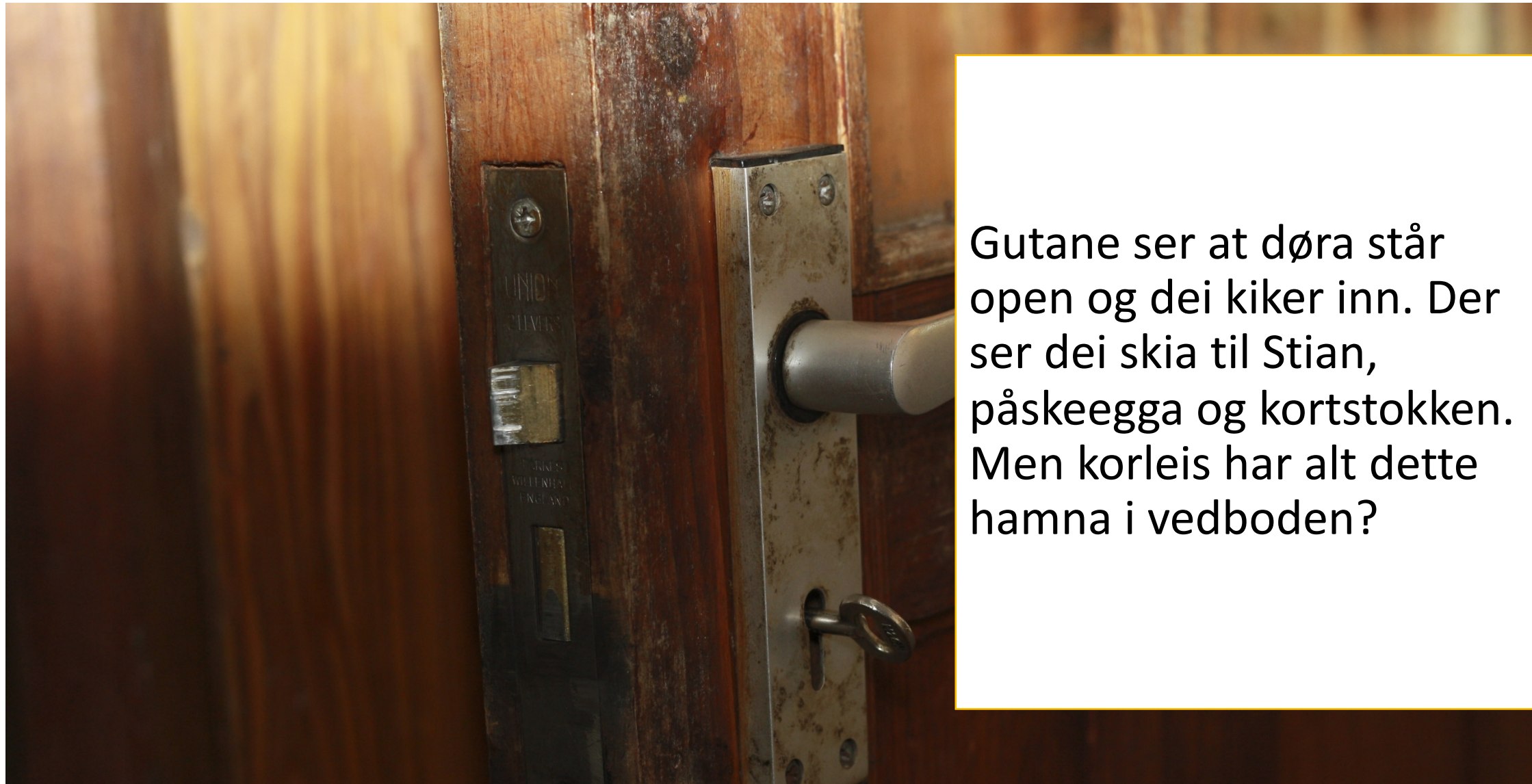
No er det berre to  
mistenkte att

تاکنون فقط دو مظنون  
دیگر باقی مانده است.



Plutseleg kjem hunden Passop springande. Han bjeffar og lograr med halen. Ali og Stian går ut saman med hunden. Hunden spring mot vedboden.

م اشرا تکان میدهد. علی و استیان با سگ یکجا بیرون میروند. سگ بطرف هیزم خانه می دود. بچه ها می بینند که دروازه باز است و آنها داخل آنرا می بینند.



Gutane ser at døra står open og dei kiker inn. Der ser dei skia til Stian, påskeegga og kortstokken. Men korleis har alt dette hamna i vedboden?




آنها اسکی های استیان، تخمهای مرغ عید پاک و بسته کارت را می یابند. مگر چگونه تمام این چیزها از هیزم خانه سر درآورده است؟



Innerst inne i kroken, ser dei lyst,  
langt hår som stikk fram. Det er Tiril.

خوب در داخل گوشه ای، موی دراز و روشن  
دیده میشود. این تیریل است .





تیریل نمیخواست که در کلبه باشد، او سعی  
نموده تا

همه چیزها را پنهان کند، طوریکه همه یکجا  
می توانستند به خانه بروند. او نمیخواست که  
تنها باشد، بلکه میخواست با رفقای خود باشد.  
حال همه آنها تمام تخمهای مرغ عید پاک را  
یکجا بداخل کلبه می برند. آنها همه باهم  
شکلات را میخورند و کارت بازی

Tiril ville ikkje vera med på hytta. Ho prøvd å gøyme alle tinga, slik at alle saman kunne reise heim. Ho ville ikkje vera aleine, men saman med venene sine. No tek dei alle saman med seg påskeegga inn i hytta. Dei et sjokolade og spelar kort alle saman.



Frida Tusenfryd, 2016

Glimt fra et flerspråklig  
klasserom  
[www.utenenrodraad.com](http://www.utenenrodraad.com)